

м. Київ

«16» травня 2023 р.

Сторона-1: Секретаріат Уповноваженого із захисту державної мови (надалі – Замовник), в особі Керівника Секретаріату Зубка Юрія Петровича, який діє на підставі Положення, з однієї сторони та

Сторона-2: Товариство з обмеженою відповідальністю «Кліненерджі», в особі директора Гургенідзе Олени Вікторівни (надалі – Виконавець), що діє на підставі статуту, з другої сторони, у подальшому разом спільно іменовані – «Сторони», а кожна окремо – «Сторона», уклали цей Договір (далі – Договір) про таке:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

1.1. На виконання цього Договору Виконавець зобов'язується надати Замовнику послуг з прибирання приміщення в адміністративній будівлі за адресою: м. Київ, вул. Хрещатик, 34 (код ДК 021:2015: 90910000-9 – «Послуги з прибирання») (далі – Послуги), на умовах, передбачених даним Договором, а Замовник зобов'язується прийняти і оплатити надані Послуги.

1.2. Термін надання Послуг: до 31.12.2023.

1.3. Зміст, наповнення та деталізація наданих Послуг, що надаються цим Договором, визначені в Специфікації (додаток № 1), що є невід'ємною частиною Договору.

Місце надання Послуг: 01001, м. Київ, вул. Хрещатик, 34.

2. ЯКІСТЬ ПОСЛУГ

2.1. Виконавець повинен надати Замовнику кваліфіковані Послуги, якість яких відповідає нормам чинного законодавства та вимогам, встановленим Замовником.

3. ВАРТІСТЬ ПОСЛУГ І ПОРЯДОК РОЗРАХУНКІВ

3.1. Вартість Послуг за цим Договором становить 69 960,00 грн. без ПДВ (Шістдесят дев'ять тисяч дев'яност шістдесят гривень, 00 копійок) відповідно до Специфікації (додаток № 1) та підтверджується Протоколом погодження договірної ціни (додаток № 2).

3.2. Розрахунок за Договором здійснюється відповідно до Акта приймання-передачі наданих Послуг (далі також – Акт) протягом 7 (семи) банківських днів з дати підписання обома Сторонами відповідного Акту за умови отримання відповідного бюджетного фінансування.

3.3. У разі затримки бюджетного фінансування, розрахунки за надані Послуги за цим Договором здійснюються протягом 7 (семи) банківських днів з дати отримання Замовником відповідного бюджетного фінансування для їх оплати.

3.4. Усі платіжні документи за Договором оформляються з дотриманням вимог законодавства.

3.5. Вартість Послуг відповідає середнім цінам організацій, що надають подібні Послуги, з урахуванням складності використовуваних матеріалів, застосовуваних методик розробки, наявності конкурентної інформації, загальних трудовитрат на надання Послуг.

3.6. Розрахунки за Договором здійснюються в безготівковій формі шляхом перерахування коштів у національній валюті України на поточний рахунок Виконавця, зазначений у цьому Договорі.

4. ПОРЯДОК ПРИЙМАННЯ-ПЕРЕДАЧІ ПОСЛУГ

4.1. За результатами надання Послуг у відповідному місяці Виконавець надає Замовнику Акт у двох примірниках, що підписані Виконавцем. Замовник протягом 5 (п'яти) робочих днів від дня отримання від Виконавця Акта повинен розглянути та підписати Акт або, у разі невідповідності зазначених у Акті Послуг тим, що були фактично надані, або наявності інших недоліків, направити Виконавцю письмову мотивовану відмову у прийманні Послуги із зазначенням переліку недоліків та строків їх усунення.

4.2 Виконавець зобов'язаний у строк не пізніше 3 (трьох) робочих днів від дня отримання письмової відмови Замовника розглянути письмову відмову Замовника, усунути власними силами та за власний рахунок вказані у такій відмові порушення та/або недоліки Послуги у строк, вказаний у відмові, або в інший строк, погоджений із Замовником. Недоліки вважаються усунутими або виправленими від моменту підписання сторонами Акта про усунення недоліків або Акта.

4.3. Послуги у відповідному місяці вважаються наданими у повному обсязі після прийняття їх Замовником шляхом підписання Акта.

5. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН

5.1. Замовник зобов'язаний своєчасно та в повному обсязі прийняти Послуги і здійснити їх оплату.

5.2. Замовник зобов'язаний сприяти Виконавцеві в процесі виконання його зобов'язань за цим Договором.

5.3. Замовник має право отримати якісно надані Послуги в порядку, у строк і на умовах, визначених цим Договором.

5.4. Замовник має право у будь-який робочий час перевірити хід та якість Послуг, не втручаючись у діяльність Виконавця.

5.5. Виконавець зобов'язується власними силами надати Замовникові Послуги згідно з даним Договором.

5.6. Виконавець не має право залучати до виконання умов даного Договору третіх осіб.

5.7. Виконавець має право своєчасно та в повному обсязі отримувати плату за надані Послуги.

5.8. Виконавець зобов'язується своєчасно та у повному обсязі надавати Послуги відповідно до умов цього Договору.

5.9. Після надання Послуг Виконавець зобов'язаний передати Замовнику усі матеріали та документи, які засвідчують факт наданих Послуг, а також документи Замовника, якщо такі були отримані у зв'язку з наданням Послуг.

6. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

6.1. За невиконання або неналежне виконання своїх зобов'язань за цим Договором Сторона, винна в такому невиконанні та/або неналежному виконанні, відшкодовує іншій Стороні заподіяні таким невиконанням та/або неналежним виконанням збитки.

6.2. У разі порушення Виконавцем строків надання Послуг, або передачі Результатів надання Послуг за Договором, або розголошення комерційної таємниці чи конфіденційної інформації, Виконавець відшкодовує Замовнику завдані збитки в повному обсязі.

6.3. Замовник звільняється від відповідальності у разі затримки відповідного бюджетного фінансування і зобов'язується оплатити надані Послуги протягом 7 (семи) днів з моменту отримання бюджетного фінансування.

6.4. Закінчення строку дії цього Договору не звільняє Сторони від відповідальності за його порушення, яке мало місце під час дії цього Договору.

7. ОБСТАВИНИ НЕПЕРЕБОРНОЇ СИЛИ

7.1. Сторони не несуть відповідальності за невиконання або неналежне виконання будь-якого з положень Договору, якщо невиконання або неналежне виконання є наслідком дії обставин непереборної сили (форс-мажор). Наявність та строк дії обставин непереборної сили підтверджується відповідними органами у встановленому законодавством України порядку.

7.2. Під обставини непереборної сили (форс-мажор) за домовленістю Сторін розуміються: стихійні лиха, аварії чи інші катастрофи природного або техногенного характеру, війна, інший збройний конфлікт або загроза такого конфлікту, серйозні порушення громадського порядку, блокади, страйки, протиправні дії третіх осіб, виняткові погодні умови, дії або рішення (нормативно-правові акти або акти індивідуальної дії) державних органів або органів місцевого самоврядування, їх посадових осіб, які безпосередньо впливають на діяльність Замовника або Виконавця і перешкоджають будь-якій з Сторін належним чином виконати свої зобов'язання за цим Договором, або будь-які інші обставини, які роблять неможливим або суттєво ускладнюють виконання Сторонами своїх зобов'язань за цим

Договором у повному обсязі або частково, і які виникли поза волею Сторін, і настання яких Сторони не могли передбачити на момент укладання цього Договору.

7.3. При виникненні обставин непереборної сили (форс-мажору) виконання умов Договору відкладається на час, протягом якого будуть діяти ці обставини.

7.4. Сторона, щодо якої виникла неможливість виконання зобов'язань за цим Договором унаслідок дії обставин непереборної сили (форс-мажору), зобов'язана сповістити про це іншу Сторону у письмовій формі негайно, але не пізніше трьох днів з моменту початку дії таких обставин. Повідомлення про дію обставин непереборної сили, зроблене пізніше трьох днів від їх початку, позбавляє відповідну Сторону права подальшого посилення на такі обставини як на підставу невиконання своїх зобов'язань за Договором.

7.5. Якщо ці обставини будуть продовжуватися більше 3 (трьох) місяців, то кожна зі Сторін вираві відмовитися від подальшого виконання обов'язків за цим Договором та розірвати цей Договір в односторонньому порядку, про що письмово повідомити іншу Сторону у строк не пізніше ніж за 3 (три) робочі дні до дати такого розірвання Договору.

8. ВИРІШЕННЯ СПОРІВ

8.1. У випадку виникнення спорів або розбіжностей Сторони зобов'язуються вирішувати їх шляхом взаємних переговорів та консультацій.

8.2. У разі недосягнення сторонами згоди спори (розбіжності) вирішуються у судовому порядку, відповідно до норм чинного законодавства.

9. МІЖНАРОДНІ САНКЦІЇ ТА АНТИКОРУПЦІЙНЕ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

9.1. Сторони цим запевняють та гарантують одна одній, що (як на момент підписання Сторонами цього Договору, так і на майбутнє):

- на будь-яку з Сторін не поширюється дія санкцій Ради безпеки ООН, Відділу контролю за іноземними активами Державного казначейства США, Департаменту торгівлі Бюро промисловості та безпеки США, Державного департаменту США, Європейського Союзу, України, Великобританії або будь-якої іншої держави чи організації, рішення та акти якої є юридично обов'язковими (надалі – «Санкції»), та

- будь-яка з Сторін цього Договору не співпрацює та не пов'язана відносинами контролю з особами, на яких поширюється дія Санкцій.

9.2. У випадку накладення Санкцій на одну зі Сторін або співпраці Сторони з особою, на яку накладено Санкції, така Сторона зобов'язується негайно повідомити про це іншу Сторону, а також відшкодувати останній усі збитки, спричинені їй через або у зв'язку з накладенням Санкцій або співпрацею з особою, на яку накладено Санкції.

9.3. Під час виконання своїх зобов'язань за цим Договором Сторони, їх представники, працівники або посередники не виплачують, не пропонують виплатити і не дозволяють виплату будь-яких грошових коштів або цінностей, прямо або опосередковано будь-яким особам для впливу на дії чи рішення цих осіб з метою отримання будь-яких несправомірних переваг чи вигод.

9.4. При виконанні своїх зобов'язань за цим Договором Сторони, їх представники, працівники або посередники не здійснюють дії, що кваліфікуються застосуванням для цілей цього Договору законодавством, як дача / отримання хабара, комерційний підкуп, а також дії, що порушують вимоги застосованого законодавства та міжнародних договорів про протидію легалізації (відмивання) доходів, одержаних злочинним шляхом.

9.5. Кожна зі Сторін цього Договору відмовляється від стимулювання будь-яким чином працівників іншої Сторони, а також державних службовців та інших осіб, які мають пряме та/або непряме відношення до виконання цього Договору.

9.6. Трудові колективи Сторін, інші особи, які виконують роботу та перебувають з ними у трудових відносинах, зобов'язані:

9.6.1. не вчиняти та не брати участі у вчиненні корупційних правопорушень, пов'язаних з діяльністю Сторін;

9.6.2. утримуватися від поведінки, яка може бути розцінена як готовність вчинити корупційне правопорушення, пов'язане з діяльністю Сторін;

9.6.3. невідкладно інформувати посадову особу, відповідальну за запобігання корупції або керівника договірної Сторони про випадки підбурення до вчинення корупційного правопорушення, пов'язаного з діяльністю Сторін;

9.6.4. невідкладно інформувати посадову особу, відповідальну за запобігання корупції або керівника договірної Сторони про випадки вчинення корупційних або пов'язаних з корупцією правопорушень;

9.6.5. невідкладно інформувати посадову особу, відповідальну за запобігання корупції або керівника кожної зі Сторін про виникнення реального, потенційного конфлікту інтересів.

9.7. У разі виникнення у Сторін підозр, що відбулося або може відбутися порушення будь-яких антикорупційних умов цього Договору та/або антикорупційного законодавства, відповідна Сторона зобов'язується повідомити іншу Сторону у письмовій формі а також повідомити відповідний державний орган, який уповноважений реалізовувати державну антикорупційну політику.

9.8. У письмовому повідомленні Сторона зобов'язана посылатися на факти або надати матеріали, що достовірно підтверджують або дають підставу припускати, що відбулося або може відбутися порушення будь-яких положень цих умов Стороною, її представниками, працівниками або посередниками, що виражається в діях, які кваліфікуються відповідним законодавством, як дача або одержання хабара, комерційний підкуп, а також в діях, що порушують вимоги застосованого законодавства та міжнародних договорів про протидію легалізації доходів, отриманих злочинним шляхом.

9.9. Сторони цього Договору вживають усіх необхідних заходів для запобігання корупції і контролюють їх дотримання.

9.10. Сторони визнають, що їх можливі несправомірні дії та порушення антикорупційних умов цього Договору можуть спричинити несприятливі наслідки - від погіршення ділових відносин між Сторонами, аж до розірвання цього Договору.

9.11. Сторони гарантують відсутність негативних наслідків як для Сторони в цілому, так і для конкретних працівників Сторони, які повідомили про факти порушення антикорупційного законодавства.

10. СТРОК (ТЕРМІН) ДІЇ ДОГОВОРУ

10.1. Цей Договір набирає чинності з моменту його підписання Сторонами та діє до 31 грудня 2023 року, а в частині взаєморозрахунків – до їх повного виконання. Відповідно до частини третьої статті 631 Цивільного кодексу України умови цього Договору застосовуються до правовідносин між Сторонами, які виникли до моменту його укладання, а саме **01 травня 2023 року**.

10.2. Цей Договір може бути змінено, доповнено та припинено (розірвано) виключно за згодою Сторін, крім випадку, передбаченого у п. 7.5. Зміна, доповнення, припинення (розірвання) Договору у всіх інших випадках, крім випадку, передбаченого у п. 7.5., оформлюється у письмовій формі у вигляді додатків, додаткових угод та інших документів, що підписуються уповноваженими представниками Сторін із проставлянням печаток.

10.3. Зміни та (або) доповнення до цього Договору набирають чинності з моменту належного оформлення Сторонами відповідної додаткової угоди до цього Договору, якщо інше не встановлено у самій додатковій угоді, цьому Договорі або у чинному законодавстві України. Додаткова угода є належно оформленою, якщо вона викладена в письмовій формі, підписана Сторонами та скріплена їх печатками.

10.4. Розірвання цього Договору, крім випадків, передбачених цим Договором та законодавством, здійснюється виключно за взаємною згодою сторін. Цей Договір вважається розірваним з моменту належного оформлення Сторонами відповідної додаткової угоди до цього Договору, якщо інше не встановлено у самій додатковій угоді, цьому Договорі або чинним законодавством України.

11. ІНШІ УМОВИ

11.1. Сторони несуть повну відповідальність за правильність вказаних ними у цьому Договорі реквізитів та зобов'язуються своєчасно у письмовій формі повідомляти іншу Сторону про їх зміну, а у разі неповідомлення несуть ризик настання несприятливих наслідків.

11.2. Бюджетні зобов'язання Замовника за Договором виникають у разі їх наявності та в межах затверджених бюджетних асигнувань.

11.3. Матеріальні витрати, що пов'язані з виконанням умов цього Договору, які за законом покладаються на Замовника, сплачуються Замовником.

11.4. Взаємовідносини Сторін, не врегульовані цим Договором, регламентуються нормами чинного законодавства.

11.5. Підписуючи Договір, Сторони підтверджують, що досягли принципової згоди з усіх умов цього Договору.

11.6. З моменту набрання чинності цим Договором будь-які попередні домовленості Сторін втрачають силу.

11.7. Цей Договір складено у двох примірниках, українською мовою, що мають однакову юридичну силу, по одному примірнику для кожної зі Сторін.

12. ДОДАТКИ ДО ДОГОВОРУ

12.1. Невід'ємною частиною цього Договору є:

12.1.1. Специфікація (Додаток № 1).

12.1.2. Протокол погодження договірної ціни (Додаток № 2).

13. МІСЦЕЗНАХОДЖЕННЯ ТА БАНКІВСЬКІ РЕКВІЗИТИ СТОРІН:

Замовник:

Секретаріат Уповноваженого із захисту державної мови

01001, м. Київ, вул. Хрещатик, будинок 34
Адреса для листування: 01001, м. Київ,
провулок Музейний, будинок 12
Код ЄДРПОУ 43743768,
рахунок IBAN:
UA528201720343170001000157846,
банк в ДКСУ, м. Київ.
Тел.: 044 2931170



Керівник

Ю.П.Зубко

Виконавець:

ТОВАРИСТВО З ОБМЕЖЕНОЮ
ВІДПОВІДАЛЬНІСТЮ «КЛІНЕНЕРДЖІ»

04071, м. Київ, вул. Ярославська, буд. 11 В.
р/р UA983052990000026001046204453
АТ КБ «ПРИВАТБАНК»
код ЄДРПОУ 37310884
Платник єдиного податку 5%
факс: 38 099 724 02 59
e-mail: clenagurgenidze@ukr.net

Директор

М.П.



О.В.Гургенідзе

Специфікація

Послуги з комплексного прибирання приміщень будівлі замовника

Найменування та кількість послуг:

Обслуговування офісних службових приміщень 304,3 м.кв.

№ п/п	Найменування послуг	Кількість	Вартість послуг за одиницю, грн без ПДВ	Загальна вартість послуг, грн без ПДВ
1.	Обслуговування офісних службових приміщень			
1.1.	Вологе та сухе прибирання приміщень	8 місяців	7520, 00	60 160, 00
1.2.	Миття вікон	2 послуги	4900, 00	9800, 00
	Всього, грн без ПДВ			69960, 00

Загальна сума: 69 960,00 грн. без ПДВ (Шістдесят дев'ять тисяч дев'ятсот шістдесят гривень, 00 копійок без ПДВ)



Ю.П.Зубко



ВИКОНАВЕЦЬ:

Гургенідзе О.В.

ПРОТОКОЛ
погодження договірної ціни

Ми, що нижче підписалися, Секретаріат Уповноваженого із захисту державної мови, в особі Керівника Секретаріату Зубка Юрія Петровича, який діє на підставі Положення (далі - Замовник), і Товариство з обмеженою відповідальністю «Кліненерджі», в особі директора Гургенідзе Олени Вікторівни (Виконавець), засвідчуємо, що Сторонами досягнуто згоди щодо розміру договірної ціни на надання послуг з прибирання приміщення в адміністративній будівлі за адресою: м. Київ, вул. Хрещатик, 34, яка становить: 69 960,00 грн. без ПДВ (Шістдесят дев'ять тисяч дев'яност п'ятдесят гривень, 00 копійок без ПДВ).

Цей протокол є підставою для проведення взаємних розрахунків і платежів між Виконавцем і Замовником.

Замовник:
Секретаріат Уповноваженого із
захисту державної мови

01001, м. Київ, вул. Хрещатик, будинок 34
Адреса для листування: 01001, м. Київ,
провулок Музейний, будинок 12
Код ЄДРПОУ 43743768,
рахунок IBAN:
UA528201720343170001000157846,
банк в ДКСУ, м. Київ.
Тел.: 044 2931170



Ю.П.Зубко

Виконавець:
ТОВАРИСТВО З ОБМЕЖЕНОЮ
ВІДПОВІДАЛЬНІСТЮ «КЛІНЕНЕРДЖІ»

04071, м. Київ, вул. Ярославська, буд. 11 В.
р/р UA983052990000026001046204453
АТ КБ «ПРИВАТБАНК»
код ЄДРПОУ 37310884
Платник єдиного податку 5%
факс: 38 099 724 02 59
e-mail: clenagurgenidze@ukr.net



Директор

М.П. О.В.Гургенідзе